

F U N D A C I O N   B E E T H O V E N

25 años

TEMPORADA INTERNACIONAL de CONCIERTOS



Juan Pablo Izquierdo  
Orquesta de Cámara de Chile  
División de Cultura • Ministerio de Educación



MUNICIPALIDAD  
DE PROVIDENCIA

# AGRADECIMIENTOS

## Municipalidad de Providencia

Agradecemos a la Ilustre Municipalidad de Providencia, que nos ha acompañado ininterrumpidamente durante los 25 años de la Temporada Internacional de Conciertos.

Hacemos extensivo este agradecimiento a la Señora Carmen Grez de Anrique, Alcaldesa de nuestra comuna, a los señores Concejales y a los señores ex Alcaldes, quienes han comprendido permanentemente el significado de esta labor.

PATRIMONIO UC

Asimismo, agradecemos a nuestros abonados, instituciones y empresas que han permitido y permiten la realización de estas temporadas de conciertos.



MUNICIPALIDAD  
DE PROVIDENCIA

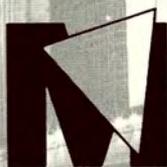
AUSPICIADORES



EMPRESA  
**EL MERCURIO S.A.P.**

PATRIMONIO UC  
**PARK LANE**  
RESTAURANT

HOTEL SANTIAGO PARK PLAZA  
Av. Ricardo Lyon 207 (Casi esquina Providencia)  
Teléfono Reservas: 233 63 63.



MANSO DE VELASCO  
INGENIERIA E  
INMOBILIARIA

  
**Ladeco**

**MINERA VALPARAISO S.A.**

## PATROCINADORES ESPECIALES

AMF MOLINA FLORES S.A.  
CARTER HOLT HARVEY  
COEXPAN CHILE S.A.  
EMPRESAS CHOLGUAN S.A.  
INSTITUTO FRANCÉS DE CULTURA DE SANTIAGO  
THE BRITISH COUNCIL

### PATROCINADORES

PATRIMONIO UC  
A.F.P. SANTA MARIA

BANCO DE A. EDWARDS

BANCO SANTANDER

BANCO SUDAMERICANO

CHUBB DE CHILE COMPAÑÍA DE SEGUROS GENERALES S.A.

CITIBANK N.A.

CORPORA S.A.

CRISTALERIAS DE CHILE

HIPERMERCADOS JUMBO

LABORATORIOS RECALCINE

LEVER CHILE

SHELL CHILE S.A.C.E.I.

SUPERMERCADOS ALMAC

VIRUTEX ILKO S.A.

TE

## COLABORADORES ESPECIALES

ANTONIO CASTILLO S.A.

CAROZZI S.A.

CELFIN SERVICIOS FINANCIEROS LIMITADA

CHILE MARKET S.A. CORREDORES DE BOLSA

EMPRESAS IPAC S.A.

GTECH CORPORATION CHILE

PATRIMONIO UC  
HOTEL CARRERA

HUSH PUPPIES

INSTITUTO CHILENO NORTEAMERICANO DE CULTURA

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA  
INSTITUTO CHILENO-ITALIANO DE CULTURA

KOSLAN S.A.

PRONUPTIA-PARIS

RESTAURANT SATIRICON

SCHERING DE CHILE S.A.

## FUNDACIÓN BEETHOVEN

La Fundación Beethoven es una entidad de derecho privado, sin fines de lucro, cuyo único propósito es la difusión de la música en todas sus manifestaciones. En el cumplimiento de este fin la Fundación es la continuadora, desde 1990, de la Temporada Internacional de Conciertos del Teatro Oriente que comenzó bajo el auspicio de la Universidad Católica, a quien siguió la Agrupación Beethoven, y que desde siempre tiene lugar en este Teatro.

Además, en los últimos años la Fundación trabaja decididamente en una serie de proyectos que contribuyen a la expansión de la práctica de la música de conciertos en todo el país y se proyecta al exterior.

### PATRIMONIO UC

#### ORQUESTAS SINFÓNICAS EN TODO EL PAÍS

La Fundación Beethoven está trabajando con el Ministerio de Educación, a través de su División de Cultura, en un programa de vastos alcances. El cumplimiento cabal de este programa será posible sólo con la participación de todos los amantes de la música en forma particular o corporativa.

En este momento la Fundación Beethoven y el Ministerio de Educación sostienen:

- La Temporada de Conciertos de la Orquesta de Cámara de Chile.
- La Temporada de Conciertos de la Orquesta Sinfónica Nacional Juvenil.

Además, impulsan el Programa Nacional de Orquestas Sinfónicas Juveniles, que existe desde el año 1992. Así, mediante los recursos del Ministerio unidos a otros diversos aportes públicos y privados, se ha podido organizar cursos de instrumentos en las ciudades de Arica, Antofagasta, Copiapó, La Serena, Viña del Mar, Chillán, Temuco, Valdivia y Coyhaique.

TE

En muchos casos, las Orquestas vinculadas a estos cursos, han contado con el apoyo y asesoría de la Fundación.

### LA MÚSICA DE BEETHOVEN EN TODO CHILE

A fines del año pasado la Orquesta de Cámara de Chile junto a la Orquesta Sinfónica Nacional Juvenil iniciaron un vasto programa que ha llevado la Novena Sinfonía de Beethoven a más de diez ciudades del centro y sur del país, alcanzando un público superior a las 34 mil personas. Han participado en esta actividad los coros Crecer Cantando, Museo de Bellas Artes, de la Universidad Católica, de la Universidad de Talca, Universidad de la Frontera, Universidad Austral, Universidad de Magallanes, de la Municipalidad de Punta Arenas y de Coyhaique.

### PATRIMONIO UC

Este Programa permitirá contar, en los próximos meses, con una grabación en C.D. y se completará el presente año con las principales ciudades del norte.

### FESTIVALES DE VERANO

Como ya es tradicional, la Fundación sigue apoyando Festivales de Verano en distintas ciudades del país. El verano pasado participó en Valdivia y Villarrica. Asimismo tomó parte en la organización de los XI Encuentros Musicales en las Rocas de Santo Domingo.



FUNDACION  
BEETHOVEN

# PROGRAMA

## Primera Parte

### Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791)

Divertimento N° 1 en re mayor K.V.136

Allegro

Andante

Presto

Sinfonía N° 38 re mayor K.V.504 «Praga»

Adagio, allegro

Andante

Finale-presto

## Segunda Parte

Serenata N° 6 en re mayor K.V.239 «Serenata Notturna»

Marcia. Maestoso

Menuetto

Rondo: allegretto

Sinfonía N° 35 en re mayor K.V.385 «Haffner»

Allegro con spirito

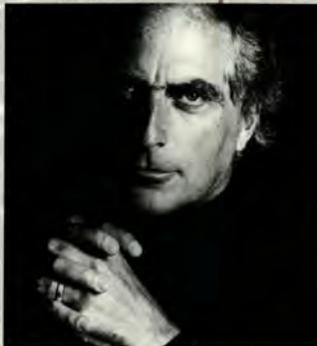
Andante

Menuet

Finale: Presto

## DIRECTOR INVITADO

Juan Pablo Izquierdo



Nació en Santiago de Chile. Luego de egresar de los estudios de composición en la Universidad de Chile, fue alumno de Hermann Scherchen, con quien estudió durante tres años en Gravesano (Suiza). En 1961 fue nombrado Director del Departamento de Música de la Universidad Católica de Santiago, donde organizó y dirigió ciclos de conciertos y de óperas dedicados tanto a la música clásica como a la contemporánea. En reconocimiento de esta labor en 1962, le fue otorgado el Premio Nacional de la Crítica. Desde entonces actúa corrientemente dirigiendo las orquestas Sinfónica y Filarmónica de Chile. En 1966 obtuvo el Primer Premio en el Concurso Internacional Dimitri Mitropoulos para directores de orquesta en Nueva York y es nombrado Director Asistente de Leonard Bernstein en la Orquesta Filarmónica de Nueva York. Desde 1974 a 1985 fue Director Musical del Festival Testimonium en Jerusalén Tel Aviv dedicado a la música contemporánea. Fue durante la existencia de dicho festival en donde estrenó obras especialmente encargadas de importantes compositores contemporáneos como Iannis Xenakis, Mauricio Kagel, Gilbert Amy, Tomás Marco, Emmanuel Nunes y León Schnidlowsky, entre otros. Por esta labor en 1976 recibió el Premio Nacional de Música otorgado por el Ministerio de Cultura de Israel. Fue Director Titular de la Orquesta Gulbenkian de Lisboa y entre 1982 y 1986 reorganiza y dirige la Orquesta Filarmónica de Chile en su calidad de Director Titular. En 1990 crea e inaugura la Orquesta Claudio Arrau de la cual es su Director Musical.

Izquierdo fue Director en Residencia de la Universidad de Indiana (USA) y actualmente es Director del Instituto Hermann Scherchen para estudios orquestales y de Dirección de Orquesta en la Universidad Carnegie Mellon en Pittsburgh (USA) del cual fue su creador.

Actúa junto a las principales orquestas europeas y sudamericanas y ha participado en numerosas ocasiones dirigiendo festivales musicales en el viejo continente.

# COMENTARIO A LAS OBRAS

Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791)

## Divertimento N° 1 K.V.136

En la primavera de 1772, a los 16 años, Mozart que ya era segundo maestro de capilla de la corte arzobispal de Salzburgo, compuso para el conjunto instrumental de la misma, tres divertimentos para cuerdas que podían ser interpretados por cuarteto o bien por un grupo más numeroso de instrumentos de arco, obras conocidas erróneamente como «Sinfonías Salzbürguesas», puesto que no son sinfonías pre-clásicas propiamente tales.

El Divertimento es una forma típica del pre-clasicismo austríaco, proveniente del rococó francés, de donde viene el término «divertissement», música de entretenimiento pero que en manos de los hermanos Haydn y de Mozart alcanza un elevado nivel artístico.

PATRIMONIO UC

## Sinfonía N° 38 K.V.504

La Sinfonía N° 38 es una de las más grandes y hermosas de Mozart y de todo el clasicismo vienés, comparable sólo a las tres últimas del mismo autor y a las «Salomón» de Haydn. Fue escrita en diciembre de 1786 en Viena y estrenada en Praga, la ciudad que siempre distinguió a Mozart, la ciudad donde se estrenó «Don Giovanni».

La sinfonía presenta la peculiaridad de que carece de menueto, al igual que las N° 31 y 34 del catálogo Köchel. Mozart dijo lo que tenía que decir en tres tiempos, los cuales son de una amplitud superior a lo usual en la sinfonía clásica. La introducción lenta del primer movimiento tiene una grandeza y un colorido sombrío que anticipa a Beethoven, especialmente al comienzo de su cuarta sinfonía. El desarrollo es de una gran riqueza armónica y contrapuntística, con seis temas en total. El tiempo lento, de gran serenidad y nobleza, es una de las páginas incomparablemente Mozartianas, donde la melodía fluye en un arco inmenso. El último, agitado, pleno de luz y sombra, es de carácter más serio que lo normal enfatizando el sentimiento

### **Serenata N° 6 K.V.239**

Otra obra escrita para Salzburgo, a los 18 años, esta vez de origen italiano, la Serenata Instrumental. Mozart escribió 14 composiciones de este tipo entre los 11 y los 32 años, para diversas combinaciones, desde pequeños conjuntos de cuerda hasta orquesta completa, incluyendo tres para instrumentos de viento.

La N° 6 tiene una estructura muy peculiar, sólo tres movimientos y es reminiscente del antiguo concerto grosso italiano -dos conjuntos de cuerdas, uno de los cuales cumple en parte el rol de concertino y otro de ripieno- con abundantes efectos de eco. Los timbales le otorgan un colorido muy especial. El carácter de la obra es relajado y grato, con gran uso del elemento rítmico.

### **Sinfonía N° 35 K.V.385**

La familia Haffner, encabezada por Sigismund Haffner, perteneció a la alta burguesía de Salzburgo y tenía una estrecha relación con la familia Mozart. Wolfgang inmortalizó su nombre con dos obras escritas para circunstancias especiales de carácter social. Para la boda de Elizabeth, la hija mayor, la gran Serenata que lleva este nombre y, para celebrar un título de nobleza conferido a Sigismund en 1782, la Sinfonía que lleva el N° 35 en el catálogo de Köchel, pero que es en realidad la N° 53 del total de sinfonías compuestas por Mozart.

Dado el carácter solemne de la ocasión, la obra está precedida de una vigorosa marcha que generalmente se omite para no afectar la unidad de la partitura. Pese a su carácter circunstancial, es ya una perfecta sinfonía clásica, plena de luz, melodía, equilibrio y sentimiento, con una factura técnica, sólo comparable con Haydn.

Mario Calderón V.

## INTÉRPRETES

### ORQUESTA DE CÁMARA DE CHILE

División de Cultura · Ministerio de Educación

La Orquesta de Cámara de Chile depende del Ministerio de Educación y su creación data de la década de 1950. Reestructurada en 1982 al asumir su dirección titular el maestro Fernando Rosas, adquirió su denominación actual de Orquesta de Cámara de Chile.

Integrada por algunos de los mejores ejecutantes del país, el conjunto cuenta entre sus filas a destacados intérpretes, profesores de las principales facultades de música del país.

PATRIMONIO UC

La Orquesta tiene sus propias Temporadas de Conciertos. Ha actuado además en Temporadas de Conciertos en el Teatro Municipal, Temporadas de la Fundación Beethoven y ha realizado importantes giras por todo el país, como asimismo, ha sido base de los principales Festivales de Verano como La Serena, Villarrica, Rocas de Santo Domingo, Valdivia y Frutillar. Además, ha actuado desde 1986 permanentemente en el extranjero, visitando Argentina, Perú, Bolivia, Colombia y Brasil en varias oportunidades.

Ha grabado ya tres compact disc correspondiendo el último al primero que realiza con obras exclusivamente de autores chilenos.



# INTEGRANTES

Director Titular: Fernando Rosas

Concertino  
Jaime de la Jara

Violines I  
Rubén Sierra  
Hernán Muñoz  
Marco Fernández  
Jorge Vergara

Violines II  
Fernando Ansaldi  
Isidro Rodríguez  
Francisco Quesada  
Stephanie Sidgman  
Florencio Jaramillo

Violas  
Penelope Knuth  
Claudio Morales  
Claudio Pavez

Cellos  
Patricio Barría  
Patricio González  
Julio Barrios

Contrabajo  
Jazmín Lemus

Flauta  
Max Echaurren  
\*Eduardo Perea

Oboes  
Sergio Marín  
Jorge Galán

Clarinetes  
Luis Rossi  
Jorge Rodríguez

Fagotes  
Soledad Avalos  
Patricio Cano

Cornos  
Bernardo Guggiana  
Walter Jiménez

Trompetas  
\*Eugene King  
\*Mauricio Castillo

Timbal  
\*Patricio Hernández  
\* Músicos Invitados

Bibliotecaria  
M. Rebeca Guiñez

Jefe Técnico  
Joel Orellana

Utilero  
Juan Silva

TEATRO ORIENTE

25 años  
XXV

TEMPORADA  
INTERNACIONAL  
de  
CONCIERTOS



FUNDACION  
BEETHOVEN



MUNICIPALIDAD

# DIRECTORIO

## Presidente

Fernando Rosas Pflingsthorn

## Directores

Jorge Ansted Rojas

Ricardo Bacarreza Rodríguez

Adolfo Flores Saylor

Ilse G. de Münzer

## Asesores del Directorio

---

Jorge Herrera Ramírez

PATRIMONIO UC

Ernesto Rodríguez Serra

---

## Consejo Asesor

Alejandro Arze Scarneo

Jorge Cauas Lama

Roberto de Andraca Barbás

Germán Domínguez Gajardo

Javier Fuenzalida Asmussen

Victor Gubbins Browne

José Tomás Guzmán Dumas

José Luis Ibáñez Santa María

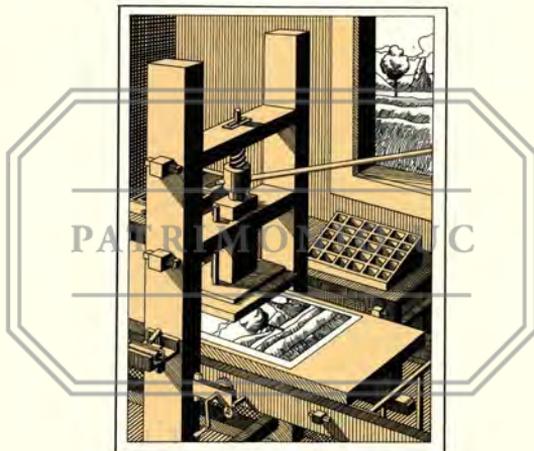
Carlos Molina Pössel

Emilio Pellegrini Ripamonti

Alvaro Saieh Bendek

Alfredo Thal Rabow

*Junto a la cultura*



Servicios Gráficos  
**ALGUERO S. A.**

Próximo concierto Concierto Aniversario XXV Aniversario Temporada  
Internacional de Conciertos del Teatro Oriente  
Oratorio Baltazar, Haendel  
Lunes 19 de agosto